

## CONTRIBUTORS / COLLABORATORI

**VALERIA BARUZZO** è dottoranda presso il Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (FICLIT) dell'Università di Bologna, dove sta lavorando a un progetto sull'apprendimento dello spagnolo da parte della comunità italiana a Madrid. Collabora con le redazioni di *Linguisticamente* e di *RILA*, è socia di ANILS (Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere), per la quale gestisce la comunicazione su sito e canali social, e di DILLE (Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa). Ha partecipato a vari progetti internazionali, tra cui l'Industry and Community Project presso The University of Sydney e un programma virtuale per stimolare il dialogo interculturale, promosso dall'associazione no-profit Soliya.

**VALENTINA CARBONARA** è assegnista di ricerca presso l'Università per Stranieri di Siena e docente a contratto presso l'Università degli Studi di Bergamo. E' responsabile del progetto "L'AltRoparlante: didattica plurilingue nella scuola del primo ciclo" e membro attivo del branch senese di Bilingualism Matters. I suoi interessi di ricerca riguardano l'apprendimento precoce dell'italiano come L2, la didattica plurilingue e le politiche linguistiche.

**EDITH COGNIGNI** è Professoressa Associata di Didattica delle lingue moderne presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Macerata, dove dirige il Master di I livello in *Didattica dell'italiano L2/LS in prospettiva interculturale* (Master Italint). È membro del Consiglio Direttivo della Società Italiana di Didattica delle Lingue e Linguistica Educativa (DILLE), Presidente del Consiglio Scientifico dell'Associazione TRANSIT-Lingua, membro del Comitato di redazione della Collana "Lingue sempre meno straniere" e della rivista online "Educazione interculturale. Teorie, ricerche, pratiche" (Università di Bologna). I suoi interessi di ricerca si rivolgono principalmente alla didattica delle lingue in contesto migratorio e plurilingue, con particolare riferimento all'italiano come

lingua seconda a migranti adulti, all'educazione plurilingue e interculturale in contesto scolastico e all'intercomprensione tra lingue affini. Recentemente ha pubblicato il volume *Il plurilinguismo come risorsa: prospettive teoriche, politiche educative e pratiche didattiche* (ETS Pisa, 2020).

**DANIELA CORRIAS** è dottoranda presso l'Università di Padova, porta avanti un percorso di ricerca su tematiche relative all'acquisizione dell'italiano da parte dei bambini albanofoni, al bilinguismo precoce italiano-albanese e agli aspetti dell'interlingua albanese-italiano. È cofondatrice della Scuola Italiana a Tirana dove svolge l'attività di coordinamento didattico della scuola primaria, secondaria e dei corsi d'italiano L2. Insegnante specializzata nella didattica per stranieri, ha arricchito il suo percorso professionale con esperienze in Francia, Irlanda, Montenegro e Albania.

**MICHELE DALOISO** è professore di II fascia nel settore L-LIN/02 (Didattica delle lingue moderne) presso l'Università di Parma, dove dirige il Gruppo di Ricerca ELICom (Educazione Linguistica Inclusiva e Comunicazione). I suoi interessi di ricerca riguardano soprattutto l'educazione plurilingue, con una particolare attenzione all'età prescolare; le applicazioni glottodidattiche della Linguistica Cognitiva; l'educazione linguistica inclusiva, con particolare riferimento all'insegnamento delle lingue straniere in presenza di disturbi del linguaggio, della comunicazione e dell'apprendimento. Tra le sue monografie più recenti: "Supporting Learners with Dyslexia in the ELT Classroom" (2017, OUP), "Linguistica educativa, linguistica cognitiva e bisogni specifici: intersezioni" (2019, Erickson), "L'educazione bilingue in età prescolare. Una ricerca nella Scuola Ladina di Fassa" (2022, Erickson).

**BENEDETTA GAROFOLIN** è professoressa a contratto presso il Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata dell'Università di Padova. Ha conseguito un dottorato di ricerca in linguistica educativa presso il Dipartimento di Studi

Linguistici e Letterari del medesimo ateneo dove ha avuto anche un assegno di ricerca per il quale si è occupata di didattica dell'italiano L2 a bambini bilingui emergenti. Insegna lingua e cultura italiane (tra le altre, anche nella sede di Padova della Boston University) ed è docente di ruolo alla scuola primaria.

**LUCA IEZZI** è assegnista di ricerca presso l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti- Pescara, dove attualmente si occupa di analisi di *ego documents* medievali in prospettiva di contatto interlinguistico. I suoi principali interessi di ricerca includono tematiche connesse ad aspetti sociolinguistici delle nuove minoranze in territorio italiano, l'analisi di fenomeni di contatto nell'oralità e nella scrittura, nonché situazioni di mantenimento e sostituzione di lingue minoritarie. Si è occupato inoltre di insegnamento della lingua inglese e possiede diverse certificazioni Cambridge TESOL.

**NICOLA PERUGINI** è dottorando presso il Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica dell'Università di Bologna, all'interno del corso di dottorato in Culture Letterarie e Filologiche, con borsa in Linguistica, Glottodidattica e Linguistica Italiana. Si occupa di acquisizione linguistica in contesti multilingui e valorizzazione del plurilinguismo. Attualmente sta conducendo una ricerca sulle competenze narrative in lingua ereditaria e italiano nei bambini bilingui con retroterra migratorio, a cui si aggiunge una parte di ricerca didattica sulla valorizzazione del repertorio linguistico degli studenti. È stato coorganizzatore del Workshop Internazionale ALIHAS - A Linguistic Investigation of Hate Speech, Bologna 2021.

**JACOPO TORREGROSSA** è Professore di Multilinguismo presso l'Istituto di Lingue e Letterature Romanze dell'Università Goethe di Francoforte. I suoi interessi di ricerca riguardano l'acquisizione del linguaggio da parte di bambini bilingui. In particolare, nella sua ricerca ha mostrato come la produzione linguistica del bambino bilingue sia il risultato dell'interazione tra le sue due lingue e di variabili relative all'esposizione ad una lingua o all'altra. Jacopo Torregrossa conduce la

sua ricerca in differenti contesti educativi, essendo interessato a capire come il tipo di programma bilingue implementato nelle diverse scuole condizioni lo sviluppo delle abilità metacognitive del bambino, con particolare attenzione allo sviluppo della teoria della mente, della capacità inferenziale e della consapevolezza metalinguistica. Attualmente si occupa di sviluppare nuovi strumenti per testare i bambini in modalità bilingue.

**VICTORIYA TRUBNIKOVA** è *postdoctoral researcher* presso l'Università Russa dell'Amicizia tra i Popoli (RUDN) e professoressa a contratto presso il Dipartimento di Scienze Umane all'Università dell'Aquila e presso il Dipartimento di Scienze Umane e dell'Innovazione per il Territorio all'Università dell'Insubria. Ha conseguito il dottorato di ricerca con una tesi sulla pragmatica linguistica presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova dove per diversi anni ha anche svolto attività di ricerca nell'ambito della linguistica educativa.

## INFORMATION FOR CONTRIBUTORS / INFORMAZIONI PER I COLLABORATORI

*Italian Studies in Southern Africa* is published bi-annually and aims at providing a forum for academic discussion on all aspects of Italian culture. The journal features articles on the Italian language and literature and, since it is one of the primary aims of the journal to foster multi- and inter-disciplinary study and communication, contributions are invited from all writers interested in Italian culture, irrespective of their specific disciplines. Contributions of a less theoretical nature which provide an insight into Italian culture, especially as it manifests itself in Southern Africa, will also receive attention.

Each article will be critically evaluated by two referees. Notice of acceptance or rejection will be communicated in writing to the author with reasons for the readers' decision.

**The printed version was discontinued in 2018. The online version is Open Access but all articles will be on a 2-year embargo. All articles will appear online under the international licensing Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0.**

Copyright on all published material is vested in A.P.I. When submitting an article for publication in *Italian Studies in Southern Africa/Studi d'Italianistica nell'Africa australe*, the author automatically accepts the following conditions: 1. If published, all copyrights on the article are ceded to A.P.I.; 2. The article has not been published nor is in the process of being published anywhere else.

Contributors must seek the Editor's permission when a reprint of an article is envisaged. The Editor reserves the right to amend the phrasing and punctuation of any article as may be deemed necessary.

Opinions expressed in contributions are those of the authors, and are not necessarily endorsed by the Editor/s, the Editorial Board or by A.P.I.

### Guidelines

- Contributions in Italian or in English should be submitted preferably as an e-mail attachment in Microsoft Word format. The text of the manuscript must be preceded by a brief summary (approx. 10 lines) in English for Italian texts and in Italian for English texts.
- Although longer articles may be considered for publication, a length of 7000 words (about 15 printed A4 pages) is set as general guideline.
- The article should be supplied with a cover page on which only the title of the article, the author's name and address and professional affiliation

appear. The article itself should then start on the subsequent page, with the title and summary (about 100 words).

**Manuscripts that do not adhere to the house style of the journal will not be considered.**

### Style Sheet

- **Typescripts**, in their **final** draft, should have double spacing and occupy one side only of a page of about 2000 strokes (about 30 lines of 65 strokes each). It should be clear from the manuscript which words or parts of the text are to be set in italics, in block capitals or in small print.
- **Quotations** in the body of the text longer than 5 lines should be indented and in single spacing. Omitted text should be indicated by an ellipsis (three dots in square brackets). The corresponding numbers are affixed as superscripts, without parentheses **after** the full stop. References should be in brackets and follow the punctuation.
- **Bibliographical details** of references should be provided either in the bibliography or in footnotes. The bibliography, if used, should be arranged alphabetically, as follows:  

|               |      |  |
|---------------|------|--|
| Holland, N.N. | 1979 | <i>Psychoanalysis and Shakespeare</i> . New York: Octagon.   |
| Massimo, J.L. | 1970 | “Psychology and gymnastics.” In: George, G. (ed.) <i>The magic of gymnastics</i> . Santa Monica, Calif.: Sundby 4 Publications: 31-33. |
| Potter, A.M.  | 2010 | ‘Religion and the literary critic.’ <i>Literator</i> , 10(1):66-76. April.   |
| Pratt, M-L.   | 1977 | <i>Toward a speech act of literary discourse</i> . London: Indiana University Press.   |
- **Titles of publications and journals** are given in italics. No quotation marks are used with titles of journals. In the case of journal articles, articles from newspapers and contributions in collections the relevant page numbers should be quoted. The abbreviated Harvard method of reference should be used.

- **References in the text** are done as follows: Anderson (1982:305) or (Anderson, 1982:305)
- **Footnotes.** The number (without brackets) should be put to the left of the punctuation mark as a superscript. The footnotes (with indication of the number) should appear on the same page (not at the end of the text) and in single spacing. The numbering of footnotes in the text should be consecutive.

Contributors are encouraged to preserve a copy of the manuscript since the publisher is not responsible for loss of, or damage to, typescripts submitted to this journal. No material submitted to the journal will be returned.

Contributors attached to a South African academic institution receiving DHET research funding are charged R120-00/page as page fee for their articles.

**Contributions and correspondence for the Journal to be sent to the Editor:**

Dr Anita Virga  
Italian Studies, School of Literature, Language and Media  
University of the Witwatersrand  
Johannesburg  
Private Bag 3, Wits 2050  
South Africa (RSA)

Tel. +27 (0)11 717 4218  
Cell. +27 (0)72 253 57753  
E-mail: segreteria.issa.sa@gmail.com

**PRICE LIST**

*NB: All issues and articles not covered by the two-year embargo are Open Access.*

- **Annual Subscriptions (Two issues. Online only)**

**Individuals:** R300-00 (South Africa); \$75 (Elsewhere)

**Institutions:** R500-00 (South Africa); \$100 (Elsewhere)

**A.P.I. Members:** Free

- **Single Issues** (under the 2-year embargo: 2017-2019)

**Online (ISSA. website)**

R150-00 (South Africa); \$50 (Elsewhere)

**Printed (Postage fees not included)**

R200-00 (South Africa); \$50 (Elsewhere)

- **Single articles** (under the 2-year embargo: 2017-2019)  
R100-00 (South Africa); \$35 (Elsewhere)

**Payments may be made directly online.**

Find all information on <http://api.org.za/issa-2/subscription> (in English)  
or <http://api.org.za/issa/tariffe-abbonamenti> (in Italian).

Alternatively, payments may be made also electronically:

**Electronic payments and orders:**

ASSOCIATION OF PROFESSIONAL ITALIANISTS

ABSA Bank

Bank Account No: 9056609619

Sandton Branch

Branch Code: 63 200 5

Swift Code: ABSA ZA JJ

**Electronic order files** to be sent to:

Editor, Dr A. Virga, email: [anita.virga@wits.ac.za](mailto:anita.virga@wits.ac.za)



**A.P.I.**  
**PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS**  
**ATTI / PROCEEDINGS**

- 1) **XV Convegno Internazionale/International Conference:**  
**Storia e letteratura: un difficile connubio/History and Literature:**  
**An Uneasy Kinship** (Ortigia 2-4 luglio/July, 2019)  
Numero speciale/Special issue, vol. 33, no 2 (2020). Articoli scelti tra le relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers presented at the conference.
  
- 2) **XIV Convegno Internazionale/International Conference:**  
**Postcolonialismi italiani ieri e oggi/Italian Postcolonialisms: Past and Present** (Johannesburg 10-12 agosto/August, 2017).  
Numero speciale/Special issue vol. 31, no 1 e/and no 2 (2018). Articoli scelti tra le relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers presented at the conference.
  
- 3) **XIII Convegno Internazionale/International Conference:**  
**Antichi moderni. Gli apporti medievali e rinascimentali all'identità culturale del Novecento italiano/The contribution of Middle Ages and Renaissance to Italian cultural identity in the 20th century** (Città del Capo/Cape Town, 4-5 Settembre/September 2014).  
Numero speciale/Special issue, vol. 28, no 2 (2015). Articoli scelti tra le relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers presented at the conference.
  
- 4) **XII Convegno Internazionale/International Conference:**  
**Finis Terrae Finis Mundi. L'Apocalisse nella cultura e nella letteratura italiana/The Apocalypse in Italian culture and literature** (Durban, 26-27 Settembre/September 2013).  
Numero speciale/Special issue, vol. 27, no 2 (2014). Articoli scelti tra le relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers presented at the conference.

- 5) **XI Convegno Internazionale/International Conference:  
Tempo e spazio nella cultura italiana e oltre/Time and space in  
Italian culture and beyond** (Città del Capo/Cape Town, 7-9  
Settembre/September 2000).  
Numero speciale/Special issue, vol. 14, no 2 (2001). Articoli scelti tra le  
relazioni presentate al convegno/Selected articles from the papers  
presented at the conference.
- 6) **Identità e diversità nella cultura italiana  
Identity and Diversity in Italian Culture**  
Atti del X Congresso internazionale A.P.I. / Proceedings of the X  
International A.P.I. Conference (Pretoria, 1998).  
Apparso solo in formato elettronico/Appeared in electronic format only  
([www.unisa.ac.za/dept/rom/api](http://www.unisa.ac.za/dept/rom/api)).
- 7) **Power and Italian Culture and Literature  
Potere cultura e letteratura italiane**  
Atti del IX Congresso internazionale A.P.I. / Proceedings of the IX  
International API Congress (Johannesburg, 1995).  
Numero speciale/Special issue *Donne, scrittura e potere*, vol. 9, no 2  
(1996).
- 8) **Immagini letterarie italiane della donna / Immagini dell'Africa nella  
letteratura italiana**  
Atti dell'VIII Congresso Internazionale dell'API (Città del Capo, 1993).  
**Italian Literary Images of Woman / Images of Africa in Italian  
Literature**  
Proceedings of the VIII International API Congress (Cape Town, 1993).
- 9) **Novella e racconto nella letteratura italiana**  
Atti del VII Congresso Internazionale dell'API (Pretoria, 1991).  
**Novella and short story in Italian Literature**  
Proceedings of the VII International API Congress (Pretoria, 1991).

- 10) **I minori**  
Atti del VI Congresso Internazionale dell'API (Johannesburg, 1989).  
Questi Atti sono usciti in un numero speciale doppio della rivista  
(n.4/1990 - n.1/1991).
- The minor writers**  
Proceedings of the VI International API Congress (Johannesburg, 1989).  
These Proceedings have appeared in a special double issue of this journal  
(n.4/1990 - n.1/1991).
- 11) **Letteratura e mitologia / Rapporto fra la letteratura e le altre arti**  
Atti del V Congresso Internazionale dell'API (Città del Capo, 1987).
- Literature and Mythology / The Relation between Literature and the  
Other Arts**  
Proceedings of the V International API Congress (Cape Town, 1987).
- 12) **Atti del IV Congresso dell'API** (Grahamstown, 1985).  
Proceedings of the IV API Conference (Grahamstown, 1985).
- 13) **Atti del III Convegno dell'API** (Johannesburg, 1983).  
Proceedings of the III API Conference (Johannesburg, 1983).
- 14) **Atti del II Convegno dell'API** (Pretoria, 1982).  
Proceedings of the II API Conference (Pretoria, 1982).
- 15) **Atti del I Convegno dell'API** (Johannesburg, 1981).  
Proceedings of the I API Conference (Johannesburg, 1981).

## ASSOCIAZIONE PROFESSORI D'ITALIANO / ASSOCIATION OF PROFESSIONAL ITALIANISTS

### EXECUTIVE COMMITTEE 2022

|                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| President           | Dr Anita Virga (Wits) |
| Hon. Treasurer      | Mrs Alida Poeti       |
| Editorial Committee | Dr Anita Virga (Wits) |

The purpose of A.P.I. (Association of Professional Italianists/Associazione Professori d'Italiano), established in 1981, is to promote cultural exchanges and discussions on didactic and literary topics concerning the preservation and teaching of the Italian language and literature in Southern Africa both at school and university level, and to keep abreast with international developments in this field.

Congresses and Round Tables alternate every second year at various universities and cultural associations where Italian is taught. All teachers and students of Italian, as well as anybody interested in Italian culture are invited to participate.

Membership fees are as follows:

|        |  |
|--------|--|
| RSA    | R250 (Ordinary members)<br>R200 (Students)                                 |
| Abroad | US \$50 (Ordinary members)<br>US \$25 (Students)<br>US \$60 (Institutions) |

Membership fees include subscription to this journal and are payable by the 28th February.

All enquiries about the Association and applications for membership and remittances should be sent to The Hon. Treasurer, Mrs Alida Poeti, e-mail: [apoeti15@gmail.com](mailto:apoeti15@gmail.com).

For more information on the Association go to [www.api.org.za](http://www.api.org.za). You can also find it on Facebook (<https://www.facebook.com/api.org.za>) and Wikipedia ([https://en.wikipedia.org/wiki/Italian\\_studies](https://en.wikipedia.org/wiki/Italian_studies)).